

## UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA PRUEBA DE ACCESO PARA MAYORES DE 25 AÑOS

TRADUCCIÓN TEXTO LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO) CURSO 2009/2010

Instrucciones:

a) Duración: 1 hora

b) Puntuación: hasta 10 puntos

c) Deberá realizar la traducción del texto propuesto sin ayuda del diccionario

## **TESTO**

Per gli italiani mangiare è uno dei massimi piaceri della vita. Non a caso le statistiche sui consumi mostrano che in Italia la spesa per il cibo è più alta che negli altri paesi europei.

Gli italiani si siedono a tavola con piacere: non solo perché sono edonisti, non solo perché i piatti sono in genere fatti con ingredienti freschi, magari comprati al mercato la mattina stessa, ma anche perché in Italia il rito del pasto è molto più di una semplice funzione biologica. Il pasto soddisfa infatti un bisogno sociale, cioè la gioia di passare uno o più momenti della giornata in compagnia di parenti o amici. Mentre altri popoli si alzano da tavola appena terminato di mangiare, gli italiani restano volentieri a tavola a scherzare, parlare, confidarsi o discutere, sia a casa che fuori. Per esempio un pranzo al ristorante, la domenica, può durare per ore e ore.

L'amore degli italiani per la buona tavola è poi evidente nella altissima qualità della cucina: a parte i prodotti più caratteristici che gli emigranti hanno esportato e imposto in tutto il mondo (come gli spaghetti, la pizza o il parmigiano), i visitatori stranieri sono felicemente sorpresi dalla incredibile varietà delle cucine regionali.

(Adattato da K. Katerinov-M.C. Boriosi Katerinov, Bravo!, Milano 1992)